

崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論你在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。

While we begin this service, please turn off your cell
phone or change to vibrate mode.

Whether you are online or in person, let us offer this
period to God!

年度經文 Annual Theme Verse
約翰福音 John 15:8

你們多結果子，
我父就因此得榮耀，
你們也就是我的門徒了。

By this my Father is **glorified**，
that you bear much **fruit** and
so prove to be my **disciples**。



Call to Worship

宣召

詩篇 Psalm 145:10

10 耶和華啊，你一切所造的都要稱謝你；你的聖民也要稱頌你，

¹⁰ All your works shall give thanks to you, O LORD, and all your saints shall bless you!

Praise and Worship

詩歌讚美

We've A Story To Tell
To The Nations

我們有一故事傳給萬邦

Author: H. Ernest Nichol

Public Domain

We've a story to tell to the nations

1.

We've a story to tell to the nations
That shall turn their hearts to the right
A story of truth and mercy
A story of peace and light (x2)

我們有一故事傳給萬邦
能使人心回轉歸正
這故事真實又美妙
滿有平安與光明 (x2)

We've a story to tell to the nations

Refrain 副歌 1

For the darkness shall turn to dawning
And the dawning to noonday bright

因黑夜必要轉為晨光
到正午更顯得輝煌

We've a story to tell to the nations
Refrain 副歌 (1)

And Christ's great kingdom
Shall come on earth
The kingdom of love and light

基督國度就降臨地上
全地充滿愛與光

We've a story to tell to the nations

3.

我們有一信息傳給萬邦
主在高天掌權做王
差遣獨生子救我們
真神的慈愛無量 (x2)

We've a message to give to the nations
That the Lord who reigneth above
Hath sent us His Son to save us
And show us that God is love (x2)

We've a story to tell to the nations

Refrain 副歌 3

因黑夜必要轉為晨光
到正午更顯得輝煌

For the darkness shall turn to dawning
And the dawning to noonday bright

We've a story to tell to the nations

Refrain 副歌 (3)

基督國度就降臨地上
全地充滿愛與光

And Christ's great kingdom
Shall come on earth
The kingdom of love and light

We've a story to tell to the nations

4.

We've a Savior to show to the nations
Who the path of sorrow has trod
That all of the world's great peoples
Might come to the truth of God (x2)

我們要將救主傳給萬邦
祂曾經歷人間痛苦
但願世上一切人們
在真理之下屈服 (x2)

We've a story to tell to the nations

Refrain 副歌 4

For the darkness shall turn to dawning
And the dawning to noonday bright

因黑夜必要轉為晨光
到正午更顯得輝煌

We've a story to tell to the nations

Refrain 副歌 (4)

And Christ's great kingdom
Shall come on earth
The kingdom of love and light

基督國度就降臨地上
全地充滿愛與光

His Name Is Wonderful

祂名稱為奇妙

Words and Music by Audrey Mieir

CCLI #144714

His name is Wonderful
His name is Wonderful
His name is Wonderful
Jesus my Lord

祂名稱為奇妙
祂名稱為奇妙
祂名稱為奇妙
耶穌我主

He is the mighty King
Master of everything
His name is Wonderful
Jesus my Lord

祂是全能君王
祂是萬有之主
祂名稱為奇妙
耶穌我主

He's the great Shepherd
The Rock of all ages
Almighty God is He

祂是好牧者

是萬古的磐石
祂是全能的神

Bow down before Him
Love and adore Him
His name is Wonderful
Jesus, my Lord

當伏在主前
敬愛崇拜祂
祂名稱為奇妙
耶穌我主

(1)

祂名稱為奇妙
祂名稱為奇妙
祂名稱為奇妙
耶穌我主

His name is Wonderful
His name is Wonderful
His name is Wonderful
Jesus my Lord

祂是全能君王
祂是萬有之主
祂名稱為奇妙
耶穌我主

He is the mighty King
Master of everything
His name is Wonderful
Jesus my Lord

祂是好牧者
是萬古的磐石
祂是全能的神

He's the great Shepherd
The Rock of all ages
Almighty God is He

當伏在主前
敬愛崇拜祂
祂名稱為奇妙
耶穌我主

Bow down before Him
Love and adore Him
His name is Wonderful
Jesus, my Lord

His Name Is Wonderful 祂名稱為奇妙

(4)

His name is Wonderful
Jesus, my Lord

祂名稱為奇妙
耶穌我主

Pastoral Prayer

牧禱

教會報告

陳東昇牧師

2026-02_01

報告：

歡迎
新朋友。





Staff Time Away
同工休假

- Jan 29-Feb 5 Michael Huey
- Jan 29-Feb 5 Min Eugene Kim
金承哲傳道

今日有聯合
主餐，請於
11:40入場，
三堂聯合恭
敬領受。



2025 Financial Giving Statement 奉獻收據

- An electronic copy of the year-end statement has already been emailed to donors on Friday (Jan 23). Thank you for giving to CBCOC! Please contact Treasurer Wendy Tong or the Finance Committee for any questions.
- 2025 年奉獻收據已於上週五 (1 月 23 日) 寄送至各弟兄姊妹的信箱。未留存電子郵件的，財務委員會將於今日 (1 月 25 日) 發放紙本收據。財務委員會將於週一 (1 月 26 日) 以郵寄方式寄送剩餘金額超過 100 美元收據。感謝您對CBCOC 的慷慨捐助！如有任何疑問，請聯絡司庫 Wendy Tong 或財務委員會。

Sound of Home Evangelism Concert

鄉音春晚福音佈道音樂會



- 生命光福音中心將於 2 月 7 日
星期六晚 6:30pm,
- Calvary Church
1010 N Tustin Ave, Santa Ana,
CA 92705 舉行
- “鄉音 春晚福音佈道音樂會”。
- 福音朋友憑票入場, 費用全免。
請在教會門口取票。若還需要
更多門票, 請聯絡國語堂孟德奎
牧師 或角聲中心。

Meeting of Members
Feb 22, 1:30-3:00

會員大會：
2026年2月22日

2025年12月最後一次會
員大會將於12月14日
1:30-3:00舉行，請會員預
留時間參加。



Short Term Mission

短宣機會

- 請大家用禱告的心閱讀“短宣機會表”，並求神指引要參加哪一項短期宣教。
- Please have a reverent heart to read Mission Opportunity Schedule and ask God for His direction on participating in one of them.



誰適合參加短宣計畫？

- ✓ 有宣教心志，想探索長宣機會
- ✓ 教會牧者推薦
- ✓ 具有中等英文能力，或須符合服事內容要求
- ✓ 能與團隊共事，情緒穩定

Offertory Prayer

奉獻禱告

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Scripture Reading

讀經

創世記 Genesis 1:1–3; 約翰福音 John 3:5–8;

羅馬書 Romans 12:2

創世記 1:1-3

1 起初，神創造天地。

2 地是空虛混沌，淵面黑暗；神的靈運行在水面上。

3 神說：要有光，就有了光。

約翰福音 3:5-8

5 耶穌說：「我實實在在的告訴你，人若不是從水和聖靈生的，就不能進神的國。」

6 從肉身生的就是肉身；從靈生的就是靈。」

約翰福音 3:5-8

⁷我說：『你們必須重生』，你不要以為希奇。

⁸風隨著意思吹，你聽見風的響聲，卻不曉得從那裡來，往那裡去；凡從聖靈生的，也是如此。」

羅馬書 12:2

²不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為神的善良、純全、可喜悅的旨意。

Genesis 1:1-3

1 In the beginning, God created the heavens and the earth.

2 The earth was without form and void, and darkness was over the face of the deep. And the Spirit of God was hovering over the face of the waters.

3 And God said, “Let there be light,” and there was light.

John 3:5-8

5 Jesus answered, “Truly, truly, I say to you, unless one is born of water and the Spirit, he cannot enter the kingdom of God.

6 That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the Spirit is spirit.

John 3:5-8

7 Do not marvel that I said to you, ‘You must be born again.’

8 The wind blows where it wishes, and you hear its sound, but you do not know where it comes from or where it goes. So it is with everyone who is born of the Spirit.”

Romans 12:2

**²Do not be conformed to this world, but be
transformed by the renewal of your mind, that by
testing you may discern what is the will of God, what
is good and acceptable and perfect.**



聖靈的創造與再造：

**Creation and
Regeneration:
The Work of the
Holy Spirit**



1. 聖靈參與創造, 生命得以被造 The Holy Spirit Created Life



2. 聖靈參與再造，
生命得以重生
**The Holy Spirit
initiates
Regeneration**

A God Centered Life

一個以神為中心的生命

- 1. **God is the Initiator** 神是起始者
- 2. **God is the Creator** 神是創造者
- 3. **God is the Reason** 神是第一因
- i.e. **God is the Center** 神是一切的核心
- 我們的生命 應該 從“自我中心”轉化為“以神為中心”，而聖靈就是這位轉化者。 聖靈在“再造”我們時 把我們的頑固自我“轉化”。
- **Our Life is transformed by the Holy Spirit:**
- **From a “Self-Centered” to a “God-Centered” life.**



3. 聖靈引導新生, 生命更新變化 The Holy Spirit directs Life Transformation



4. 聖靈培育新生，生命結出果子 The Holy Spirit Bears Us Fruit

Response Hymn

回應

Send The Light

快發光

Author: Charles H. Gabriel

Tune: McCabe & Gabriel

Public Domain

1.

There's a call comes ringing
O'er the restless wave
“Send the light! Send the light!”

人生洶湧海上傳來呼救聲
快發光 快發光

There are souls to rescue

There are souls to save

“Send the light! Send the light!”

多少靈魂苦盼耶穌的救恩

快發光 快發光

Send The Light #479 快發光

Refrain

Send the light the blessed gospel light

Let it shine from shore to shore

Send the light the blessed gospel light

Let it shine from shore to shore

快發光 發出福音真光

讓真光普照四方

快發光 發出福音真光

讓真光普照四方

3.

我們當祈求主向全地施恩
快發光 快發光

Let us pray that grace
May everywhere abound
“Send the light! Send the light!”

將基督的慈愛顯示於世人
快發光 快發光

And a Christ-like spirit
Everywhere be found

“Send the light! Send the light!”

Send The Light #479 快發光

Refrain

快發光 發出福音真光

讓真光普照四方

快發光 發出福音真光

讓真光普照四方

Send the light the blessed gospel light

Let it shine from shore to shore

Send the light the blessed gospel light

Let it shine from shore to shore

Let us not grow weary
In the work of love
“Send the light! Send the light!”

讓我們憑愛心努力傳福音
快發光 快發光

Let us gather jewels
For a crown above
“Send the light! Send the light!”

為要得著冠冕 我們不灰心
快發光 快發光

Send The Light #479 快發光

Refrain

Send the light the blessed gospel light

Let it shine from shore to shore

Send the light the blessed gospel light

Let it shine from shore to shore

快發光 發出福音真光

讓真光普照四方

快發光 發出福音真光

讓真光普照四方



Salaam-Alaikum (Peace be onto you 願你平安)

Wa-Alaikum-Salaam (and unto you peace 也願你平安)

在家門口參與大使命

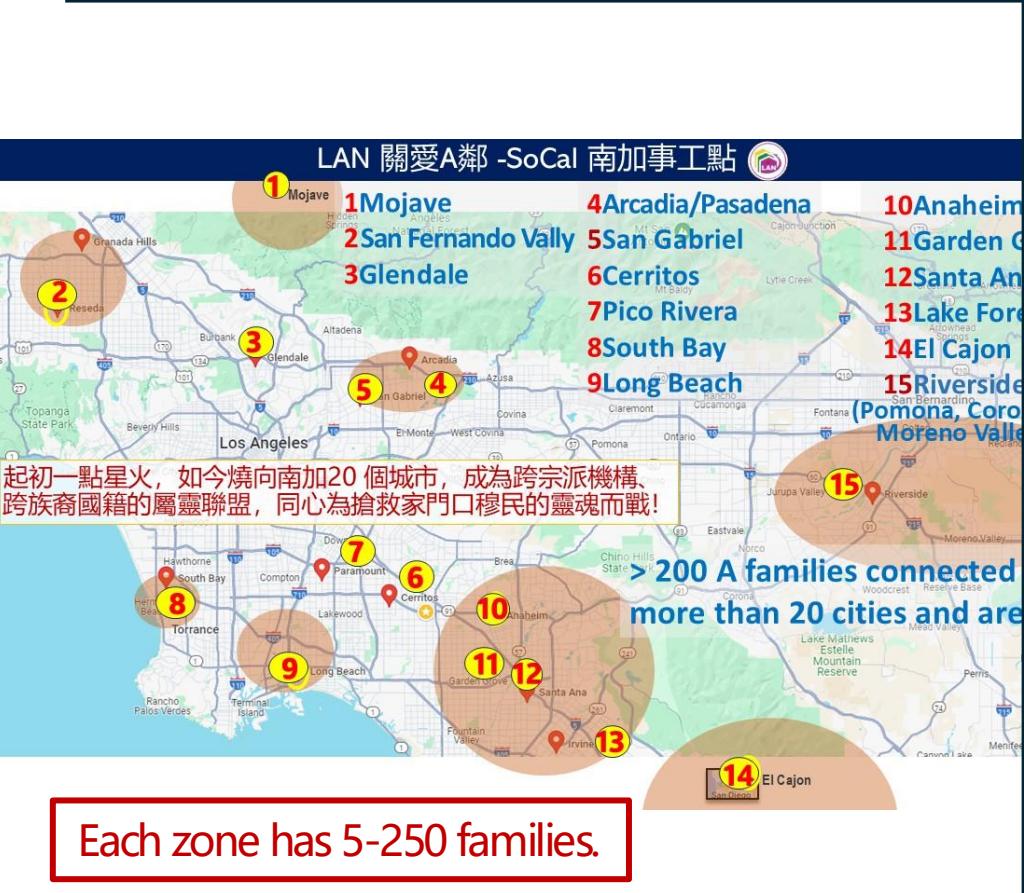
Participating in the Great Commission — Right at Our Doorstep



跟隨大牧人，陪伴「穆羊」歸入一群。(約10:16)

Joining the Shepherd in bringing other sheep into one flock (John 10:16)

LAN 因何而起? Why LAN Exists?



- 神把阿富汗鄰舍帶到我們中間 God bringing Afghan neighbors among us
- 從看見鄰舍的需要，開始我們的回應 Seeing the needs, beginning our response
- 在日常生活中活出愛與同行 Ordinary love, faithful presence



公寓 ESL



Light of the WORLD

Learning English through the Bible

Unit A1-06

© 2020-2024 Light of the World Learning



24 families / 82 kids



14 families/55 ppl



Baaby showers & 家訪



24 families / 76 kids

感謝CBCOC 家人同心禱告、奉獻、同行服事

Thank you for
praying, giving,
and serving
together!



神正在安靜動工
God quietly at work

- 差派母語工人
Sending Dari-speaking workers
- 結出福音果子
Bearing gospel fruit
-



LAN 代禱事項 Prayer Requests

1 下一代事工 **Next Generation Ministry**

求神在難民事工的黃金窗口期，興起年輕義工，一起開展下一代事工，包括課後輔導與暑期 VBS。

That God would raise young volunteers at this **Kairos** moment for after-school tutoring and summer VBS.

2 母語工人的供應 **Heart-language worker**

求神感動弟兄姊妹，願意奉獻支持母語工人，使她能全心投入，持續服事阿富汗社群。

Financial support for the heart language- speaking MBB worker, so she may serve full-time in the Afghan community.



LAN 代禱事項 Prayer Requests

3 5月2日 May 2

《與阿富汗鄰舍～彩繪友誼～》

Art & Friendship Day

求神預備義工團隊，三月開始招募，四月中進行兩次培訓，祈願一切安排合神心意。

For volunteer recruitment beginning in March, and for two training sessions in mid-April, that God would prepare every detail and every heart.

徵求義工：

- 接送 ESL 學生
- 食物配送

Volunteer Needed:

- Rides for ESL students
- Food distribution



VOICE
OF REFUGEES

The Lord's supper

主餐

Feb 1, 2026

弟兄姐妹們，我們今天聚集在這里，一起來領受主餐。

We're gathered here today to partake of the Lord's Supper.

主餐是主耶穌基督賜給我們的一條命令，為的是讓他的跟從者牢記福音，并且與上帝的子民一起團契，同時也是期待他的再來。

The Lord's Supper is an ordinance given by the Lord Jesus Christ, in order for his followers to remember the gospel, to commune in fellowship as the people of God, and also to anticipate his second coming.

需要注意的是，主餐是家庭的聚餐。這意味著只有在主耶穌基督裡的弟兄姐妹才可以領受。

It's important to note that this meal is a family meal. That means it's only for brothers and sisters in the Lord.

如果你還沒有認罪悔改，接受耶穌作你的救主和生命的主，那麼你就還沒有進入這個新約家庭。

If you are not yet a disciple of Christ through faith and repentance, then you have not entered into this New covenant family.

你要進入這個屬靈的家庭，就必須接受浸禮。
因此，主餐只為受浸的基督徒準備的，無論您是
不是在我們CBCOC受浸的基督徒；

You enter the family through baptism. Therefore, this meal is for baptized believers only , whether you are a baptized Christian in our CBCOC or not.

因此，如果你還沒有通過浸禮加入這個新約團體，或者你正在教會紀律的懲戒下，請不要分享這個餅和杯。

Thus, we'd ask you to refrain from partaking of the bread and cup if you have yet to join a New Testament covenant community through baptism or under the discipline of the Church.

我們一起來思考使徒保羅在哥林多前書11:27-32 中教導。他告誡我們要以怎樣的方式領受主餐；

Let us consider the words of the apostle Paul from 1 Corinthians 11:27-32. He exhorts us in what manner we are to engage in this meal:

27所以，無論何人，不按理吃主的餅，喝主的杯，就是干犯主的身、主的血了。28人應當自己省察，然後吃這餅、喝這杯。

27 Whoever, therefore, eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty concerning the body and blood of the Lord. 28 Let a person examine himself, then, and so eat of the bread and drink of the cup.

29因為人吃喝，若不分辨是主的身體，就是吃喝自己的罪了。30因此，在你們中間有好些軟弱的與患病的，死的也不少。

²⁹ For anyone who eats and drinks without discerning the body eats and drinks judgment on himself. ³⁰ That is why many of you are weak and ill, and some have died.

31我們若是先分辨自己，就不至於受審。32我們受審的時候，乃是被主懲治，免得我們和世人一同定罪。

31 But if we judge ourselves truly, we would not be judged. 32 But when we are judged by the Lord, we are disciplined, so that we may not be condemned along with the world.

这段經文劝勉我们要在主面前省察自己。

This is an exhortation for us to examine ourselves before the Lord.

請拿出主餐，用一分鐘的時間默禱，求神光
照我們的內心，幫助我們認罪悔改，祂就會
饒恕和赦免我們。

With the elements in hand, in a moment of silence,
privately ask God to examine your heart and bring
to mind sins you need to confess to him. As you
confess to him, he will grant you abundant
forgiveness.

我們一起默禱 (大約一分鐘)

Let's pray in a moment of silence (about a
minute)

使徒保羅說： 23我當日傳給你們的，原是從主領受的，就是主耶穌被賣的那一夜，拿起餅來， 24祝謝了，就擘開，說：這是我的身體，為你們捨的，你們應當如此行，為的是記念我。

Apostle Paul said: 23 For I received from the Lord what I also delivered to you, that the Lord Jesus on the night when he was betrayed took bread, 24 and when he had given thanks, he broke it, and said, “This is my body, which is for you. Do this in remembrance of me.”

25飯後，也照樣拿起杯來，說：這杯是用我的血所立的新約，你們每逢喝的時候，要如此行，為的是記念我。26你們每逢吃這餅，喝這杯，是表明主的死，直等到他來。

25 In the same way, also he took the cup, after supper, saying, “This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me.” 26 For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord's death until he comes.

弟兄姐妹我們起立，請張牧師(Pastor Ryan)為我們手中的餅和杯禱告.

Let's rise together. Pastor Ryan will lead us in prayer for the bread and cup.

我們一起領受主的身體和主的寶血。

Let us eat his body and drink his blood
together.

主禱文(太Matt 6:9-13) the Lord's Prayer

9.我們在天上的父：願人都尊你的名為聖。

Our Father in heaven, hallowed be your name

10.願你的國降臨；願你的旨意行在地上，如同行在天上。

Your kingdom come, your will be done on earth as it is in heaven.

11.我們日用的飲食，今日賜給我們。

Give us this day our daily bread

12免我們的債，如同我們免了人的債。

and forgive us our debts, as we also have
forgiven our debtors

13. 不叫我們遇見試探；救我們脫離兇惡，因為國度、權柄、榮耀，全是你們的，直到永遠。阿們

And lead us not into temptation, but deliver us from evil, For yours is the kingdom and the power and the glory, forever. Amen !

Doxology

三一頌

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost.

Amen.

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。
阿們。

Benediction

祝福